

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BHE 2444
BHE 2644
KHE 2444
KHE 2644



ترجمة التعليمات لأصلية

ar



4007430299239

www.metabo.com



			BHE 2444	KHE 2444	BHE 2644	KHE 2644
*1) Serial Number	-	-	06153...	06154...	06156...	06157...
	P ₁	W	800	800	800	800
	P ₂	W	370	370	410	410
	n ₁	/min rpm	0 - 1230	0 - 1230	0 - 1150	0 - 1150
	n ₂	/min rpm	880	880	960	960
	SDS-plus		✓	✓	✓	✓
	ø max.	mm in	24 (1 ⁵ / ₁₆)	24 (1 ⁵ / ₁₆)	26 (1)	26 (1)
	s max.	/min bpm	5400	5400	5400	5400
	W _(EPTA 05/2009)	J	2,3	2,3	2,3	2,3
	ø max.	mm in	68 (2 ⁵ / ₈)			
	ø max.	mm in	30 (1 ³ / ₁₆)			
	ø max.	mm in	13 (1 ¹ / ₂)			
	m	kg lbs	2,3 (5.1)	2,4 (5.3)	2,7 (5.5)	2,9 (6.4)
	D	mm in	43 (1 ¹¹ / ₁₆)			
	a _{h,HD} /K _{h,HD}	m/s ²	13,7 / 1,5	13,7 / 1,5	12,0 / 1,5	12,0 / 1,5
	a _{h,Cheq} /K _{h,Cheq}	m/s ²	- / -	15,0 / 1,5	- / -	15,0 / 1,5
	L _{pA} /K _{pA}	dB (A)	92 / 3	92 / 3	89 / 3	89 / 3
	L _{WA} /K _{WA}	dB (A)	103 / 3	103 / 3	100 / 3	100 / 3

CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
*3) EN 60745

ppac 

2014/10/08، فولكر سيجل

مدير الابتكار والبحث والتطوير

*4) ميتابوريك جي ام بي اتش - ميتابور - آلي 1 - 72622 نيورتجن، ألمانيا

ترجمة التعليمات لأصلية

1. بيان المطبقة

نعلن على مسؤوليتنا الخاصة: بأن المطارق الدوارة هذه، المعرفة بالرمز والرقم المتسلسل (*1)، تلبى كافة متطلبات التوجيهات المرتبطة (*2) والمعايير (*3). وثائق فنية (*4) - انظر صفحة 3.

2. شروط الاستخدام المحددة

بالترزامن مع استخدام الأدوات الملحقة المناسبة، مقابح المطرقة الدوارة هذا مناسب للثقب الدفعي والإزميلي (KHE 2444، و KHE 2644 فقط) في الخرسانة والحجر ومواد مشابهة أخرى، وفي أعمال الطوب مع لقم ثقب، وثقب غير دفعي في المعدن والخشب وما إلى ذلك ولفك وشد البراغي. يتحمل المستخدم المسؤولية وحده عن أي ضرر ناجم عن الاستخدام غير المناسب.

يجب مراعاة اللوائح التنظيمية العامة المقبولة للوقاية من الحوادث ومعلومات السلامة المرفقة.

3. معلومات السلامة العامة

لحمايتكم وحماية الأداة الكهربائية خاصتكم، الرجاء الانتباه لكافة أجزاء النصوص المشار إليها بهذه الإشارة !



تنبيه - قراءة دليل التشغيل من شأنها أن تخفف من مخاطر التعرض لإصابة



تنبيه يرجى قراءة كافة تنبيهات وتعليمات السلامة. إن التخلف عن الالتزام بتحذيرات وتعليمات السلامة قد يؤدي إلى التعرض لصدمة كهربائية أو الحريق و/أو التعرض لإصابة خطيرة.



الرجاء الاحتفاظ بكافة تعليمات ومعلومات السلامة للرجوع إليها مستقبلاً. لا تقم بنقل الأداة الكهربائية الخاصة بك إلا مع هذه الوثائق.

4. معلومات السلامة الخاصة

ارتدي واقيات الأذن. إن التعرض للضجيج من الممكن أن يؤدي إلى فقدان السمع.

استخدام دائما المقبض الإضافي إذا كان مزوداً مع الأداة. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.

قم بإمسك الأداة الكهربائية بواسطة أسطح الإمساك المعزولة عند تنفيذ العملية حيث قد يتلامس ملحق القطع مع الأسلاك الخفية أو السلك الخاص بها. قد يؤدي تلامس ملحق القطع المتلامس مع سلك كهربائي مكشوف "نشط" إلى تكهرب الأجزاء المعدنية من الأداة الكهربائية وتعرض المشغل للصدمة الكهربائية.

دائماً امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابح المثبتة، وقف بأمان وتركيز. دائماً ارتدي النظارات الواقية، والقفازات، والأحذية المثبتة عند العمل مع هذه الأداة.

تأكد من أن البقعة التي سوف تعمل عليها خالية من أي كوابل كهرباء أو خطوط غاز أو أنابيب مياه (على سبيل المثال باستخدام جهاز الكشف عن المعادن).

ميتابوا س - قابض السلامة الألي

عندما يستجيب قابض السلامة، قم بإيقاف تشغيل الماكينة على الفور. إذا تعطلت الأداة أو تماسكت، يكون توصيل الكهرباء إلى المحرك محدوداً. نظراً إلى القوة الكبيرة التي يمكن أن تتولد، دائماً امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

تجنب التشغيل الفجائي غير المقصود دائماً وذلك بفتح مفتاح التبديل دائماً عندما يكون القابض منزوعاً من مأخذ التيار الكهربائي أو في حالة انقطاع التيار الكهربائي.

لا تقم بلمس الأداة الدوارة!

قم بإزالة الرقائق والشوائب والمواد المماثلة فقط عندما الأداة الكهربائية في حالة توقف تام.

يجب توخي الحذر عند دق المسامير في المواد الصلبة (دق المسامير ذات السن اللولبي المزري أو الإمبريالي في الفولاذ الصلب) ربما ينكسر رأس المسمار أو قد يتراكم عزم عكسي مرتفع على المقبض.

اسحب القابض من المأخذ الكهربائي قبل إجراء أي تعديلات أو إصلاحات. الغبار الناجم عن المواد مثل الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والمواد المعدنية والمعادن قد تكون ضارة. يمكن أن تتسبب عملية ملامسة أو استنشاق الغبار بالحساسية و/أو أمراض بالجهاز التنفسي للمتشغل أو المارة. هناك أنواع معينة من الغبار مصنفة على أنها مسرطنة مثل غبار البلوط والزان وخاصة عندما تتزامن مع مواد مضافة لتكثيف الخشب (كرومات، مواد واقية للخشب). المواد التي تحتوي على أسبستوس يجب التعامل معها بواسطة مختصين فقط.

- حينما يكون بالإمكان استخدام جهاز شط الغبار، فيجب استخدامه.

- يجب أن التهوية في مكان العمل على نحو جيد.

- ننصح باستخدام قناع الغبار للفتحة P2.

التزم بالشروط المحلية للمواد التي تريد العمل عليها.

يجب تأمين قطع التشغيل الصغيرة بحيث لا تحمل مع لقمة الثقب عند الثقب (على سبيل المثال بالثبتي العكسي أو على ملزمة عمل ببراعي تثبتي).

5. لمحة عامة

انظر الصفحة 2.

1 المقبض الجانبي

2 قفل الأداة

3 محبس العمق

4 مفتاح اختيار الدوران

5 زر الإقفال للتنشيط المستمر

6 مفتاح الزناد

7 محبس

8 مقبض التحكم

اسحب قفل الأداة (2) إلى الخلف في الاتجاه المشار إليه بالسهم (a) وقم بإزالة الأداة (b)

قبل التوصيل بالكهرباء، تحقق من أن قوة التيار الكهربائي وتردده، كما هو مبين في ملصق القيم، تتوافق مع مزود الكهرباء خاصتك.
أستراليا: دائما استخدام جهاز حماية باستخدام التيار المتبقي (RCD)
مع تيار كهربائي متبقي 30 ميلي أمبير أو أقل.



7.5 التشغيل/ إيقاف التشغيل، ضبط السرعة

التشغيل، السرعة: اضغط على الزناد (6).

يمكن تغيير السرعة بالضغط على الزناد.

أطلق الزناد لإيقاف التشغيل.

التفعيل المتواصل: أثناء الضغط على الزناد (6)، اضغط على زر الإيقاف (5) ثم أطلق الزناد. لإيقاف التشغيل، اضغط وأطلق الزناد (6) مرة أخرى.



في حال تشغيل الأداة بشكل متواصل، سوف تبقى الأداة تعمل حتى لو اهتزت وسقطت من يديك، لذلك، دائما امسك الأداة بكلتا اليدين باستخدام المقابض المثبتة، وقف بأمان وتركيز.

7. الاستخدام

7.1 ضبط محبس العمق

قم بإرخاء المقبض الجانبي (1). قم بضبط محبس العمق (3) إلى عمق الثقب المطلوب ثم قم إعادة شد المقبض الجانبي.

7.2 ضبط اتجاه الدوران

لا تقم بتثبيت مفتاح اختيار الدوران (4) ما لم يكن المحرك متوقفاً بالكامل



انظر الصفحة 2.

R = مع اتجاه عقارب الساعة
L = ضبط عكس عقارب الساعة

9. استكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حال عدم القدرة على ضغط الزناد (6) تحقق من أن اتجاه مفتاح اختيار الدورات (4) بالكامل محدد نحو موقع اليمين أو اليسار.

10. الملحقات

استخدام فقط معدات ميتابو الأصلية.

استخدم فقط المعدات التي تلي المتطلبات والمواصفات المدرجة في تعليمات التشغيل هذه.

قم بتثبيت الملحقات بإحكام. قم بتأمين الأداة إذا كانت مشغلة في قوس. من الممكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى التعرض لإصابات.

للحصول على مجموعة كاملة من الملحقات، يمكنك الدخول إلى الموقع الإلكتروني www.metabo.com أو مشاهدة كتالوج الملحقات.

11. أعمال التوصيل

يجب أن تتم أعمال التوصيل للأدوات الكهربائية بواسطة فنيين كهربائيين مختصين فقط.

اتصل على ممثل ميتابو المحلي في منطقتك إذا كان لديك أجهزة كهربائية بحاجة إلى أعمال تصليح للمعايير يمكنك الإطلاع عليها على الموقع الإلكتروني: www.metabo.com.

يمكنك حمل قائمة بقطع الغيار من الموقع الإلكتروني www.metabo.com.

12. الحماية البيئية

يجب مراعاة القوانين المحلية بشأن ممارسات التخلص وإعادة التدوير المتوافقة مع البيئة للأدوات غير المستخدمة والتغليف والملحقات.

فقط لدول الاتحاد الأوروبي: لا تقم بالتخلص من الأدوات الكهربائي في النفايات المنزلية خاصتك وفقاً للتوجيه الأوروبي 2002/96/EC بشأن الإلكترونيات المستهلكة والمعدات الكهربائية وتفتيدها في الأنظمة القانونية المحلية، يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستخدم بشكل منفصل وتسليم لإعادة تدويرها على نحو يتوافق مع البيئة.



ملاحظات توضيحية حول المواصفات في الصفحة 3. حقوق التغيير والتعديل نظراً للتقدم التكنولوجي محفوظة.

P_1 = مدخل التيار

P_2 = خرج التيار

n_1 = سرعة بدون تحميل

n_2 = سرعة التحميل

$\phi \max$ = الحد الأقصى لقطر ثقب المادة الصلبة

$s \max$ = الحد الأعلى لمعدل التأثير

W = قوة الدفع الفردية

m = الوزن

D = قطر ساق عمود الدوران

القيم المقاسة محددة وفقاً لـ EN 60745.

☐ الأداة في فئة الحماية II

~ تيار متردد

المواصفات الفنية المعروضة خاضعة للتفاوت (وفقاً للمعايير الصالحة ذات الصلة).

قيم الانبعاثات



تتيح هذه القيم إمكانية تقييم الانبعاثات من الأداة الكهربائية ومقارنة الأدوات الكهربائية المتعددة بناءً على ظروف

التشغيل، وحالة الأداة الكهربائية والملحقات، الحمل الفعلي قد يكون أعلى أو أقل. لأغراض التقييم، الرجاء السماح بفترات فاصلة عندما يكون الحمل منخفضاً. استناداً إلى التقديرات المعدلة، الرجاء ترتيب التدابير الوقائية للمستخدم، على سبيل المثال، التدابير التنظيمية.

حددت القيمة الإجمالية للاهتزاز (مجموع الكميات الموجهة للاتجاهات الثلاثة) وفقاً لـ EN 60745 كما يلي:

$a_{h, HD}$ = قيمة الانبعاث الاهتزازي

(الثقب المطرفي في الخرسانة)

$a_{h, Cheq}$ = قيمة الانبعاث الاهتزازي

(الثقب الإزميلي)

$K_{h, HD/Cheq}$ = التفاوت (اهتزاز)

المستوى النموذجي A – مستويات الصوت الفاعلة المنظورة:

L_{pA} = مستوى ضغط الصوت

L_{WA} = مستوى الطاقة الصوتية

K_{pA}, K_{WA} = التفاوت

ارتدي واقيات الأذن!



metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



AR تعلينات الأمانة

170 26 911 – 0315

ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائي

تحذير

افراً جميع الملاحظات والتعليمات، ان ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي

الى الصدمات الكهربائية، الى نشوب الحرائق، و/أو الأصابة

بجروح خطيرة.

احفظ جميع الملاحظات والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح العدة الكهربائي المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدة الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائي (بواسطة كابل الشبكة الكهربائي).

1) الأمان بمكان الشغل.

(a) حافظ على نظافة وحسن اضاءة شغلك، الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي الى حدوث الحوادث.

(b) لا تشتغل في العدة في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل والغازات أو الاعيرة القابلة للاشتعال العدد الكهربائي تشكل الشرار الذي قد يتطاير فيشعل الاعيرة والأبخرة.

(c) حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عندما تستعمل العدة الكهربائي، قد تفقد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

2) الأمان الكهربائي

(a) يجب أن يتلائم قابس وصل العدة الكهربائي مع القبس، لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال، لا تستعمل القوابس المهائبة، مع العدد الكهربائي المؤرضه تأريض وقائي، تخفض القوابس التي لم يتم تغييرها والقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائي.

(b) تجنب ملامسه السطوح المؤرضه كالألأابيب وراديدات التدفئة، والمدافئ والبرادات بواسطة جسمك، يزداد خطر الصدمات الكهربائي عندما يكون جسمك مؤرض.

(c) أبعد العدة الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة، يزداد خطر الصدمات الكهربائي ان تسرب الماء الى داخل العدة الكهربائي.

(d) لا تسئ استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائي أو لتعليقها لسحب القابس من المقبس، حافظ على ابعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة، تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصدمات الكهربائي.

(e) استخدم فقط كابلات الحديد الصالحة لاستخدام الخارجي أيضا عندما تشتغل في العدة الكهربائي بالخلاء، يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من الصدمات الكهربائي.

(f) ان لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف، ان استخدام مفتاح الوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائي.

3) أمان الأشخاص

(a) كن يقظا وانتبه الى ما تفعله وقم بالعمل بواسطة العدة الكهربائي بتفعل، لا تستخدم العدة الكهربائي عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدا العدة الكهربائي قد يؤدي الى اصابات خطيرة.

(b) ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائما نظاره. يجب ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كقناع الوقاية من الغبار و أذنيه الأمان الواقية للأذن لاق، والخوذة و واقية الأذنين، حسب نوع واستعمال العدة الكهربائي لتجنب حدوث أي حوادث وتقليل الأصابات أو حدوث أي جروح.

(c) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود، تأكد من أن العدة الكهربائي مطفاه قبل توصيلها بأمداد التيار الكهربائي و/ أو بالمركم أو حتى قبل حملها أو رفعها، ان كنت تضع اصبعك على المفتاح قبل حمل العدة الكهربائي أو ان وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائي عندما يكون قيد التشغيل، قد يؤدي ذلك الى حدوث الحوادث.

(d) انزع مفتاح الضبط أو عدة الربط عند تشغيل العدة الكهربائي قد يؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في الجزء الدوار من الجهاز الى الأصابة بجروح.

(e) تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية، قف بأمان وحافظ على توازنك دائما، سيسمح ذلك لك بالسيطرة على الجهاز عند حدوث أي حوادث غير متوقعه.

(f) ارتد الثياب المناسبة، لا ترتدي الحلي أو الثياب الفضفاضة، حافظ على ابقاء الشعر والقفازات والثياب على بعد عن أجزاء الجهاز المتحركة، قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

(g) ان تركيب ادوات وأجهزة شفط و تجمع الغبار، فتأكد أنها موصولة وتعمل بشكل كامل وسليم، ان استخدا أجزه شفط الأغيره يقلل من خطر الأصابات الناجه عن الأغيره النبعثة.

4) حسن معاملة الأجهزة الكهربائية.

لتجنب حصول اي اتصال كهربائي خطير.
(d) في حالة خروج أية سوائل من البطارية, لا تقم بلامسة هذا السائل او لمس عينيك, قم بالغسيل فوراً بالماء و مراجعة الطبيب في حالة ملامسة العين أو عند حدوث احتراق في الجلد.

6) الصيانة.

(a) يجب عمل الصيانة فقط من قبل الأشخاص المختصين وأصحاب الكفائه في مراكز الخدمات المعتمدة من قبل الوكيل. ان القيام في الصيانة بشكل دوري, يطيل عمر الجهاز وتحسين ادائه.

(a) لا تقرب بتحميل الجهاز , استخدم بتنفيذ أعمالك وأشغالك العده الكهربائيه المناسبه لذلك , انت تعمل بشكل أفضل و أداء أفضل وأكثر أماناً عندما تستخدم العده المنابه للاداء المناسب.

(b) لا تستخدم العده الكهربائيه اذا كان مفتاحها تالف, العده الكهربائيه التي لم يعد باستطاعتك تشغيلها أو اطفائها تعد خطيرة ويجب تصليحها.

(c) اسحب القابس من المقبس و /أو انزع المرحم قبل ضبط الجهاز, وقبل استبدال قطع التوابع أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع الإجراءات الاحتياطيه هذه من تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

(d) احتفظ بالعدد الكهربائيه بيديا عن متناول الأطفال.

لا تسمح باستخدام العدد الكهربائيه لمن ليس لهم خبره فيها أو لمن لم لا يقرأ كتيب التعليماتز العدد الكهربائيه خطيره ان تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبره أو غير أكفاء.

(e) المحافظه على المعدات الصناعيه. قم

الأجزاء المتحركة أو الأجزاء الغير مثبتة بشكل صحيح

و القطع المكسورة اللتي قد تؤثر على أداء المعدة.

اذا لاحظت وجود أية اعطال أو أجزاء مفقودة أو مكسورة, قم مباشرة بصيانة المعدة لتجنب الوقوع في أية حوادث, أخطر الحوادث تنجم من الأجزاء

التالفة والغير مثبتة.

(f) احفظ معدات القطع بشكل نظيف و حاد, قم دائما باستخدام

أدوات جديدة و حادة لماكينات القطع, للحصول دائما

على أفضل النتائج.

(g) قم باستخدام المعدات و الأكسسورات و الريش بشكل

بناءا على التعليمات المرفقه, مع مراعاة طريقة العمل والأداء

عدم مراعاة الاستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

5) استخدام المعدات ذات البطارية وطرق المحافظه عليها.

(a) قم بشحن البطارية عن طريق الشاحن الأصلي فقط. استخدام

شاحن غير مخصص قد يؤدي الى حدوث حرائق و اعطال خطيرة.

(b) قم باستخدام المعدة مع البطارية المرفقه مع الجهاز. واللتي

هي مصممة للاستخدام مع نفس النوع من الأجهزة.

عدم مراعاة الاستخدام سوف يؤدي الى حدوث نتائج خطيرة.

(c) في حالة عدم استخدام شاحن البطارية, قم بحفظها بعيدا

عن المعادن مثل العملات المعدنية أو المسامير أو أي موصل

كهربائي

170272052_ar_1114 (incl.SHW)



ذ م م

ميتابو - ألي 1

نيوتنجين 72622

ألمانيا

www.metabo.com